



**Ne znaš šta da upišeš?**  
 Certifikat koji poslodavci ne odbijaju. Ovo je šansa. Nemoj je propustiti!  
[www.biznis-akademija.com](http://www.biznis-akademija.com)



**Italijanski brend - upis 2013**  
 Fashion design, Interior design, Brand, Shooper, Styling, Studiraj u Beogradu.  
[accademiadellusso.rs](http://accademiadellusso.rs)

Dodaj oglas

korisničko ime  šifra    Zapamti me | zaboravio sam šifru

[B92.net](#)

[VIP blogeri](#)

[Svi blogeri](#)

[Sve kategorije](#)

Najnoviji blogovi: [SLIKA KOJA GOVORI](#)

GOST AUTOR | LINGVISTIKA

## Govori srpski da te ceo svet razume?

Hansel / 06.11.2013. u 18:46

KOMENTARI: 133 ČITANOST: 1489 / [PREPORUKE: 15](#) / 0

Gošća-autorka: [golubica.bg](#)

Da li vas je ikada zanimalo koliko dobro razumete druge slovenske jezike? Većina nas ima neko iskustvo sa ruskim, češkim, poljskim ili barem jezicima bivše nam države, ali za divno čudo, i dalje ne postoje konkretne brojke. Sve informacije svode se na subjektivne procene, anegdote i narodne mudrosti „govori srpski da te ceo svet razume“ tipa. :-)

A zašto je uopšte i bitno to znati? Ukoliko su jezici dovoljno srodni moguće je komunicirati tako što se osoba A obraća na svom maternjem jeziku, na primer srpskom, osobi B, čiji je maternji jezik bugarski, a osoba B joj odgovara na bugarskom. Ovo se naziva još i receptivni multilingvalizam (receptive multilingualism). Dakle, uz malo vežbe, nema potrebe za klasičnim učenjem drugog jezika, dovoljno je samo ga razumeti i odgovarati na svom maternjem. Druga prednost ovakvog načina komunikacije je što se većina ljudi oseća sigurnije i prijatnije dok govore na maternjem jeziku, a u receptivnom multilingvalizmu oba sagovornika imaju tu mogućnost. Saradnici iz pograničnih oblasti Nemačke i Holandije to odavno znaju, pa često koriste svoj maternji jezik u poslovnim pregovorima, a evropska titula u ovom načinu komunikacije ide Skandinaviji, gde Šveđani, Danci i Norvežani najčešće govore jedni s drugima na svojim maternjim jezicima (iako se Šveđani često žale na danski glenli izgovor i gutanje mnogih glasova).

Naravno, i mi Sloveni konje za trku imamo: Česi i Slovaci govore svoje maternje jezike jedni sa drugima, ali posledice smanjenog kontakta se već osećaju: najmlađim Česima je danas daleko teže da razumeju slovački nego generaciji njihovih roditelja. Ipak, ovaj trend ublažava ništa drugo do **televizija**. Možda će i kod nas stvari ići u tom smeru, pošto na primer u emisiji X Factor Adria jedna od voditeljki i neki takmičari i govore makedonski, iako je sada njihov govor najčešće titlovan, a sudije se žale da ih ne razumeju.

Naravno, u početku ovakav način komunikacije jeste težak, ali kada se zapamte najčešće razlike u izgovoru i vokabularu, postaje daleko lakše. Ipak, nekad vas ni to neće spasiti od zabavnih nesporazuma: mislila sam da mi je sve jasno kad sam između ostalog naučila da je srpski glas G u češkom i slovačkom često H (npr. glava = hlava), ali sam ipak ostala u čudu jednom prilikom kada mi je Čehinja rekla da će neki sastanak trajati hodinu (hodina je na češkom sat vremena)! S druge strane i na engleskom mi se desilo da dodje do nesporazuma jer „half seven“ znači različite stvari u Britaniji i van nje. Kad bolje razmislim, možda je to moj problem sa vremenom u globalu, bez obzira na jezik. :-)

Da li ste i sami pokušali da komunicirate na srpskom sa govornicima drugih slovenskih jezika? Ili su se možda oni vama obraćali na svom maternjem jeziku? Ako imate koju dobru anegdotu, napišite u komentarima. A ukoliko vas zanima koliko razumete češki, poljski, slovački, bugarski ili slovenački, kliknite [ovde](#) i saznajte! MICRELA (**M**utual **I**ntelligibility of **C**losely **R**elated **L**anguages) je aplikacija koja se koristi za merenje međusobne razumljivosti srodnih jezika, ali i stavova prema različitim jezicima (koji slovenski jezik važi za najlepší, a koji za najružniji). Da bi MICRELA projekat uspeo, potrebno je po nekoliko hiljada govornika kojima je maternji jezik „naški“ (posebno varijetet koji se govori u Hrvatskoj), slovenački, češki, slovački, poljski i bugarski. Stoga, ako imate desetak minuta, igrajte se, saznajte nešto novo o sebi i ne zaboravite da podelite link (a ako ste hrabri i rezultat) sa prijateljima!

Tagovi

[receptivni multilingvalizam](#), [MICRELA](#)

postavite na |

### Hansel



RSS Feed  
 Saznajte više o autoru

#### Blogovi autora

- Govori srpski da te ceo svet razume? [\(133\)](#)
- 40 godina „Leptirice“ [\(43\)](#)
- Ne kupujte DVB-T uređaje (makar ne risivere) [\(54\)](#)
- DNK iz Kuće cveća [\(294\)](#)
- Posle tople vode, EPS će možda otkriti i struju [\(52\)](#)
- KO MI POPI TRISTA PIVA?! [\(186\)](#)
- Malo neformalno uputstvo za male akcionare NIS-a [\(18\)](#)
- Blizanci i trojke s PDV-om [\(34\)](#)
- ŠEGA [\(75\)](#)
- Satelitski snimak [\(114\)](#)
- „Glas iz Beograda – Ljubiša Rajić“ [\(14\)](#)
- Vilinska deca [\(24\)](#)
- Ćirilica ili latinica? I jedno i drugo! [\(155\)](#)
- Ćirilica ili latinica? [\(400\)](#)
- Bez starca nema (slobodnog) udara [\(26\)](#)
- Napredno retrogradno ili: Ko ne radi četrnaestog? [\(338\)](#)
- Ministarkine i moje (ne)navijene posete zdr. ustanovama [\(70\)](#)
- Dokazivanje lekarske greške – Sizifova gromada [\(53\)](#)
- Лужнички печал [\(255\)](#)
- Rasprodaja! Ime, adresa i broj telefona od 0,32 do 2,00 din! [\(60\)](#)

#### Svi blogovi

#### Najnovije VIP blogeri

- Sećam se...  
jedi-knight
- Recite g. Ognjanoviću ko vas je učenjivao  
Nune Popović
- Govori srpski da te ceo svet razume?  
Hansel
- Zaštitnik ljudskih prava i moji "skriveni motivi"  
Nune Popović
- SA OMAMLJUJUĆE VISINE SKUPŠTINSKE  
GOVORNICE..  
Freedom of Information
- Slika koja govori  
Vojislav Stojković
- Naknadna pamet, čemu?  
vladimir petrovic
- Za čije babe zdravlje  
uroš\_vozdovac
- S mamom na biciklu  
Snezana Radojčić
- The Retail Guard  
Chris Farmer

#### Najnovije blogeri

- BLISTAVI UM, zaboravljen!  
Filip Mladenović
- Koliko često glumite orgazam?  
niccolo
- Šta govoriš seksom?  
Jari!
- And now for something...  
reanimator
- PRELISTAVANJE OKTOBRA  
razmislijam
- ZAŠTO?  
kukusigameni
- ISTORIJSKE PIKANTERJE  
Ana WithAFamilyNameTooHardToPron
- Ima li ginekologa u avionu?  
reanimator
- Noć pred izbore  
expolicajac

ETARGET reklama

**Ne znaš šta da upišeš?**

Sertifikat koji poslodavci ne odbijaju. Ovo je šansa. Nemoj je propustiti!  
www.biznis-akademija.com

**Škola za audio/video montazu**

Ovladaj tajnama profi postprodukcije Popust na skolarine u toku!  
www.it-akademija.com

**Kurs za šminkere-Upis u toku**

Specijalizovani kurs za šminkere na italijanskoj akademiji u centru Beograda  
accademiadellusso.rs

**BOSAL Sigurnosna i sobna vrata**

izrađujemo vrata po meri i želji kupca atestirana sigurnosna, sobna i PP vrata  
www.bosal.rs

Dodaj oglas

**Komentari (133)**

Sakrij replike | Pošaljite komentar

**omega68**

16:10 07.11.2013

Re: ;;

vi ste nepriznati istoricar, amater

Vidite gospo(đice)đo, to je moja prednost!

Ja ne zavisim od radova koje neko kontroliše, moja egzistencija nije ugrožena ako se suprotstavim "autoritetima" koje je instalirala UDBa, Vatikan, Kominternu, Rotšildi...moja jedina briga je da uz pomoć ISRORUJSKIH DOKUMENATA I DELA KOJE SU ZAPISALI STARI STRANI AUTORI, doprem do istine, ako je ima. Ta su dela sasvim slučajno (?) nastala pre berlinskog kongresa.Posle su bila u tragovima.

ovde lupate takve gluposti

Koje?

Hajde draga istoričarko da nam objasnite ko živi na prostoru današnje Srbije u času kada ovde stižu Rimljani? Kojim jezikom govore ti ljudi? KADA primaju hrišćanstvo? ŠTA PIŠE PAPA JOVAN X SRPSKOM KNEZU MIHAILU U ZAHUMLJE?

Gospođo, reći ću Vam:

"Ko sme i može sumnjati da se crkva u kraljevstvu srbohrvatskom ne svrstava u onu, koju su još prvi apostoli osnovali i smatra se prvobitnom vasijskom crkvom? Ona je, kao ranu propoved apostolske crkve, s mlekom vere primila, kako su je i Saksonci primili u najnovije vreme, a pod mojim predsedateljstvom blage uspomene na papu Grigorija..." Letopisac Nestor, kao i Jovan X, kaže da su Srbi primili hrišćanstvo od apostola Pavla i Andrije. Vuk Karadžić, navodi epsku narodnu pesmu u kojoj se na jednom mestu kaže:"Do u Srijemu, u to mjesto župno, e se kupe srijemski glavari, na sakupu pred bijelom crkvom,tu dođoše mnogi sveštenici..." U V veku, patrijaršija je iz Sirmuijuma prenetu u Mitrovicu na Kosovu, a potom je, sve do 535.g, lutala od „nemila do nedraga“. Sirmijum je bio jedan od najvećih gradova rimskog carstva, poznat kao „druga prestonica“. Ovde je umro Marko Aurelije 180.g. i Klaudije II . Tu su ročeni mnogi imperatori poput Maksimijana „Herkula“,Proba, 232.g, Konstansa II, 317.g. i Gracijana 359.g. U Budaliji, nedaleko od Sirmijuma, rođen jeimperator Decije. Kod Petocrkva, rođen je imperator Maksimin...

Šta ima loše u reči plaćenik? Ja sam plaćenik svoje firme.Samo, trudim se da ne radim u firmi koja pokušava da svoj narod i dalje drži u neznanju.

Srdačan pozdrav :)

p.s. Kao neko ko koristi nemački nick izrazito slabo zastupate stavove te Vaše bečko-berlinske škole

Preporuka: 3 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.

**golubica.bg**

16:22 07.11.2013

Re: ;;

Ja bih, ak' ikako može, da završimo s ovim trolom 😊

Banke, platne kartice i zaštita  
Goran Vučković

Arhiva

06 Novembar 2013 Iđi

**Kategorije aktivne u poslednjih 7 dana**

Društvo (15)	Život (13)
Kultura (7)	Ljubav (6)
Ljudska prava (6)	Literatura (5)
Gost autor (5)	Zdravlje (4)
Politika (4)	Zabava (4)

**Najaktivniji autori u poslednjih 15 dana**

Vojislav Stojković	Nune Popović
AlexDunja	vladimir petrovic
kukusigameni	mikele9
Filip Mladenović	Ana WithAFamilyName
Freedom of Informatior	uros_vozdovac

**Скорашња активност**

Пријави се

Log in to Facebook to see your friends' are doing.

**Za čije babe zdravlje | B92 Blog**  
68 људи препоручује ово.

**Recite g. Ognjanoviću ko vas je ucenjivao | B92 Blog**  
69 људи препоручује ово.

**S mamom na biciklu | B92 Blog**  
241 људи препоручује ово.

**Crkva napred, deca pozadi | B92 Blog**  
36 људи препоручује ово.

**Brankici, s ganućem i znakom pitanja | B92 Blog**  
Једна особа препоручује ово.

**VIC godine, decenije, stoleća | B92 Blog**  
Једна особа препоручује ово.

**Pedofilija: Lov na patuljke | B92 Blog**  
785 људи препоручује ово.

**B92 / Info****Irak: Ubijeno 19 vojnika**

U dvostrukom samoubilačkom napadu na jednu vojnu bazu severno od Bagdada večeras je poginulo 19 vojnika, izjavili su bezbednosni...

08.11.2013 / 05:40

Mićunović: Pripremiti promenu Ustava

08.11.2013 / 05:30

"Rusija i NATO na vežbi, moguće"

08.11.2013 / 05:20

BG: Molotovljevi kokteli na školu

Čitajte ostale članke...

**B92 / Sport****EL: Lokomotiva slavila u Atini**

Košarkaši Lokomotive savladali su Panatinaikos u Atini sa 72:69 u 4. kolu Evrolige. Gosti su u potpunosti kontrolisali...

08.11.2013 / 05:20

Velika pobeda Zvezde u Vitoriji!

08.11.2013 / 04:32

LŠ: Seltik najavio istragu

08.11.2013 / 04:00

Rekord i norma za Lenđera

Čitajte ostale članke...

Preporuka: 4 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**omega68**  
16:36 07.11.2013

Re: ;;

Duboko se izvinjavam.  
završio sam.

Hvala na razumevanju



Preporuka: 3 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**oskar-z-wild**  
20:42 07.11.2013

Re: ;;

svaka cast Omega, tvoja rec je uvek omega.

dok alfie stigne do omega, ti si sve reko.

A "trolovi" i pixies samo pokusavaju da ometu Bozju predestinaciju, ali gle paradoksa i njih je

On stvorio i njima rukovodi. Hi hi

Preporuka: 2 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**oskar-z-wild**  
21:32 07.11.2013

Re: ;;

Wow, taube je istoricar! Ko li ga placa?

Preporuka: 2 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**Червићан**  
00:16 07.11.2013

#### мултилингва

кад малтешки  
женска проговори  
збунише ме  
посве речи те  
кад јој *мишка*  
међ' бутине ћушнух  
даље смо се  
разумели СВЕ

па Ви сад ви'те . . .

Preporuka: 10 / Link / Replika: 0 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**nim\_ojet**  
00:29 07.11.2013

#### Redovno

Imam nekoliko prijatelja Bugara sa kojima sam pet godina govorio, ja srpski, a oni bugarski, u Rumuniji. Iстина, u Bugarskoj sa ljudima koje ne znam govorim "счупен блгарски" :)

Preporuka: 2 / Link / Replika: 0 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**tasadebeli**  
08:41 07.11.2013

#### Чешко!!!

Мене у анкети изабрало за чешко!



#### B92 / Kultura

##### Počela deveta "Slobodna zona"

Deveti filmski festival angažovanog filma "Slobodna zona" počeo je 7. novembra uveče u Dvorani kulturnog centra...

08.11.2013 / 04:00

"Od sumraka do svitanja" postaje tv serija

08.11.2013 / 03:17

Počinje ciklus "Bizzarte" u Filharmoniji

08.11.2013 / 02:32

Grupa Baobab predstavila EP "Huk"

Čitajte ostale članke...

#### B92 / Biz

##### Ilić: Zeleno svetlo za Južni tok

Ministarstvo građevinarstva izdaće lokacijsku dozvolu za gasovod "Južni tok", najverovatnije, sledeće nedelje, potvrdio...

08.11.2013 / 04:38

Milioner prijavio samo 4€ prihoda

08.11.2013 / 04:30

Intelov srpski Tesla telefon

08.11.2013 / 04:17

A po ceni Tvitera nudimo i...

Čitajte ostale članke...

#### B92 / English

##### "Unsurprising" that U.S. had "spying base" in Zagreb

Serbian Prime Minister Ivica Dačić says he is "not surprised" by the news that "an espionage base" used by the CIA and...

08.11.2013 / 00:01

President meets with CoE secretary-general

07.11.2013 / 23:52

Committee on Kosovo calls for unity, high turnout

07.11.2013 / 23:41

Two workers injured in Kolubara mine

Čitajte ostale članke...

#### B92 / Automobili

##### Audi proizveo 25 miliona motora u Mađarskoj

Audi je saopštio da je za dve decenije rada fabrike u mađarskom Đeru sa proizvodnih traka sišlo 25 miliona pogonskih...

07.11.2013 / 21:11

Tesla S kao policijsko vozilo?

07.11.2013 / 20:03

Servisna akcija za starija VW vozila

07.11.2013 / 19:10

Nissan: GT-R sledeće generacije imaće hibridni pogon

Čitajte ostale članke...

#### B92 / Život

##### San Francisko postaje Gotam Siti na dan zbog ovog dečaka

Petogodišnjak Majls boluje od leukemije i ima jednu veliku životnu želju - želi da bude Betmen na samo jedan dan....

08.11.2013 / 02:10

Откуд ово сокоћало зна да волим чешко пиво?



**zilikaka**

Kod mene rade dvojica kolega, Mađara. Zapravo, obojica su pola-pola, ali su hteli da se izjasne da im je mađarski maternji.

Елем, мултилингвализам... Летос, на Тасосу (знам, знам, рећи ћете а где би другде Таса и ишао, но на Тасос) седим са лепшом половином у хладовини ресторана уз плажу (што би Грци рекли *биц бар*, тј. *beach bar*) док нам орошене чаше олакшавају оних 40 степени. Поред нас седи трочлана породица, мама, тата, син од осамнаестак година, и разговарају на мађарском. Како ме већ бог дао овако неопрезног, ја наглас прокоментарисах како је ове године баш много туристичких агенција из Мађарске закупило смештаје на Тасосу, а ја разумем само *иген* и *тудом*.

Минут касније госпођа за суседним столом ме запита на најчистијем српском са врло благим нагласком да ли могу да им позајим упалаљач. Скочих на ноге озарен са урликом: "Земљакињо!!!" Хтедох да изгрлим госпођу али ме је ипак у томе спречио поглед изабраника њеног срца који има, брат брату, метар деведесет и стотинак кила. Рекао бих по конституцији да је господин бивши ватерполиста...

Зато у потпуности и разумем притужбе наших земљака на анкету.

**inco**

I sega, za vas mladi, momičeta vuzbudena, Ročko Stijuart i pesenta "Razbiraš li će sum seksi."

Не знам како ви, сестре и браћо, али ја сам много волео да у старој Југи гледам онај заједнички Спортски преглед који је ишао недељом увече. Много сам волео фудбалске репортаже из Љубљане када новинар каже да су домаћи победили "ено против нич" или репортаже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће:

"Маневски га нафрла, а Рингов га стрефи!"

Нарочито када Олимпија и Вардар играју на домаћем терену против Партизана... 😊

П.С. - Кад сам већ поменуо онај грчки биц бар, мали прилог мултилингвализму, додуше несловенско-словенски...

Овако мени мој газда (некада давно је студирао у Новом Саду), Грк, увече на Тасосу уз хладну реџину препричава свој дан: "Ма пусти, радим к'о црнац... Устанем ујутро у пола сест, пици у Тесалоники, пици на границу, пици опет у Тесалоники, пици на трајект,... Цео дан

Kolumbijski "seks štrajk" počeo da daje rezultate

08.11.2013 / 01:20

Nećete verovati sa koliko novca Indija želi da stigne do Marsa

07.11.2013 / 23:25

"Vreme je za moja prava" na TV B92

Čitajte ostale članke...

## B92 / Putovanja

British Airways: Zabрана за gojaznog putnika

Jedna francuska porodica koja je došla u SAD radi lečenja svog sina zbog gojaznosti nije mogla da se vratiti kući avionom...

08.11.2013 / 02:23

Zlatibor spremno dočekuje turiste

07.11.2013 / 23:51

Panika u avionu zbog mladunčeta zmije

07.11.2013 / 22:51


Putovanja vozom koja ostavljaju bez daha

Čitajte ostale članke...



ауто!" Зато ја њему после ујутро на питање где сам поранио кажем: "Пицим у радњу док не распродају сав хлеб!"

Preporuka: 8 / Link / Replika: 11 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*

 **nikvet pn**  
10:39 07.11.2013


**Re: Чешко!!!**

tasadebeli  
волео да у старој Југи гледам

Ишла загребачка серија Грунтовчани. Кајкавски је напоран, тема незанимљива, одмах одустао.

Али на селу где сам почео да радим приметим да сељаци гледају и те како. Чудно, поморавски и кајкавски су стварно удаљени, поготову неписменом народу. И видим језик нема везе, тема им јасна ко дан. Како је Штеф добро зајебо шумара, буахаха ...

Preporuka: 6 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*

 **Hansel**  
12:27 07.11.2013

**Re: Чешко!!!**



Preporuka: 1 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*

 **Jukie**  
12:30 07.11.2013

**Re: Чешко!!!**

tasadebeli  
репортаже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће: "Маневски га нафрла, а Рингов га стрефи!"

Ja tako umirem od smeha kad Jola/Jula/Julisima na kitchen24 kanalu sprema jelo pa objašnjava na bugarskom "e sad ću ovo dobro da pobrkam" (promešam) a kada je spremala ratatui objasnila je da francuzi sitno seckaju patlidžan a mi u Bugarskoj volimo "pogolemo"

Preporuka: 3 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*


 **mirelarado**  
12:44 07.11.2013

**Re: Чешко!!!**

Не знам како ви, сестре и браћо, али ја сам много волео да у старој Југи гледам онај заједнички Спортски преглед који је ишао недељом увече. Много сам волео фудбалске репортаже из Љубљане када новинар каже да су домаћи победили "ено против нич" или репортаже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће:

Тај ужитак може се мерити једино са праћењем резултата гласања за некадашњу Песму Евровизије, са вишејезичним објавама назива земаља учесница и броја додељених поена.

Preporuka: 1 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*

 **Hansel**  
12:49 07.11.2013

**Ре: Чешко!!!**

Па, бркање и мешање и у српском значе исто, зар не, само што се један "домен значења" изгубио. Тако сам ја пао у несвест када сам у (северној) Црној Гори чуо израз "да забркам", у смислу "да спремим" (неко јело), што се користи у већ овде више помињаном лужничком крају. А сви компаративи се и у лужничком крају граде додавањем префикса "по", па се и тмао каже "поголем", "поубав"... Занимљиво, колико сам се ја сретао с тим говором, да акценат у компаративима увек скаче на први слог, без обзира где је био претходно (а обично је на последњем).

Preporuka: 1 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**ocajna\_domacica.65**  
13:27 07.11.2013

**Ре: Чешко!!!**

"Бркано" се, колико је мени из праксе познато, користи у лужничком говору и као израз за помије, сплачине. Па тако у једном приградском насељу главног нам града једна домаћица с јужне пруге пита доморткињу:

"а дајете ли на свиње бркано?"

На шта ова с крајњим удивљењем одговори:

"Ију, па ја никад пре нисам чула за свиње с брковима!"

А тај 24Kitchen ми се свиђа између осталог и због тога што могу да се чују разни језици, не само "инглешки"

Preporuka: 1 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**milisav68**  
13:33 07.11.2013

**Ре: Чешко!!!****tasadebeli**

Не знам како ви, сестре и браћо, али ја сам много волео да у старој Југи гледам онај заједнички Спортски преглед који је ишао недељом увече. Много сам волео фудбалске репортаже из Љубљане када новинар каже да су домаћи победили "ено против нич" или репортаже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће:

"Маневски га нафрла, а Рингов га стрефи!"

Нарочито када Олимпија и Вардар играју на домаћем терену против Партизана...



ps.Šteta što nema cela emisija.

Preporuka: 3 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**inco**  
15:27 07.11.2013

**Re: Чешко!!!****Hansel**

А сви компаративи се и у лужничком крају граде додавањем префикса "по", па се и тмао каже "поголем", "поубав"...

Pa nisu to svi komparativi, tamo 'dole' ima četiri stepena komparacije:

- Ubav
- Poubav
- Najubav
- Ubav u pi\*ku materinu!

**ocajna\_domacica.65**

"Бркано" се, колико је мени из праксе познато, користи у лужничком говору и као израз за помије, сплачине.

Ne nužno - brkano je nešto umešano, a iz konteksta se izvlači je l' pozitivno ili negativno, mada češće naginje ka negativnom. Ne treba ga mešati sa glagolom 'brkati/brknuti', tho, jerbo to najpribližnije znači umočiti - recimo Britney Spears je imala lep južnjački prevod svoga imena - Brkni s' prs' 😊

Preporuka: 2 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.

**ocajna\_domacica.65**

15:37 07.11.2013

**Re: Чешко!!!**

Brkni s' prs'



Preporuka: 1 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.

**golubica.bg**

15:58 07.11.2013

**Re: Чешко!!!****tasadebeli**

Не знам како ви, сестре и браћо, али ја сам много волео да у старој Југи гледам онај заједнички Спортски преглед који је ишао недељом увече. Много сам волео фудбалске репортаже из Љубљане када новинар каже да су домаћи победили "ено против нич" или репортаже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће:

"Маневски га нафрла, а Рингов га стрефи!"

Нарочито када Олимпија и Вардар играју на домаћем терену против Партизана...

Ne mogu da prežalim što nisam više uhvatila taj period, te sam došla u dodir sa drugim slovenskim jezicima mnogo, mnogo kasnije...

Овако мени мој газда (некада давно је студирао у Новом Саду), Грк, увече на Тасосу уз хладну рецину препричава свој дан: "Ма пусти, радим к'о црнац... Устанем ујутро у пола сест, пици у Тесалоники, пици на границу, пици опет у Тесалоники, пици на трајект,... Цео дан ауто!" Зато ја њему после ујутро на питање где сам поранио кажем: "Пицим у радњу док не распродају сав хлеб!"

😄 Baš zato mi je grčki akcent tako simpatičan, doduše slušala sam ga samo u engleskom, u srpskom još bolje zvuči 😊

Preporuka: 1 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.



**mariopan**  
20:38 07.11.2013

Re: Чешко!!!

**Jukie**

**tasadebeli**

репорт 😊 аже из Скопља, са фудбалских утакмица Вардара, када новинар изговори отприлике следеће: "Маневски га нафрла, а Рингов га стрефи!"

Ja tako umirem od smeha kad Jola/Jula/Julisima na kitchen24 kanalu sprema jelo pa objašnjava na bugarskom "e sad ću ovo dobro da pobrkam" (promešam) a kada je spremala ratatui objasnila je da francuzi sitno seckaju patlidžan a mi u Bugarskoj volimo "pogolemo"

Али лепа је и стварно лепо кува, али су јој колачи поубави? 😊

Preporuka: 1 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.



**zovitemegruf**  
10:46 07.11.2013

Munje

Dođe mi majka u Ljubljani, i vrlo brzo počne da razume jezik. Jednom, na radiju izveštaj o vremenu, i ona počne da se smeje...Objasni da se, nekad, naslušala kletve "strele te utepale" i da joj nikako nije bilo jasno odakle Indijanci sa strelama na jugu naše južne pokrajine. Iz izveštaja o vremenu pedesetak godina kasnije I toliko kilometara severnije je saznala da je to strela značilo munja/grom

Preporuka: 3 / Link / Replika: 5 / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.



**Hansel**  
11:59 07.11.2013

Re: Munje

Хаха, сјајна прича! 😊

На југу Србије је остала "енклава" "примарног" језика, или бар неке претходне фазе, па има неких сличности и са загорским говором нпр. Л на крају речи није прешло у О, па онда израз нпр. "Идем си дома", уопште то "си"... мада, што неко рече, занимљиво шта се даље дешавало са "дом" и "кућа" -- па су код нас кућа и домаћица (и домаћин), а код Хрвата дом и кућаница (мушки род не знам). 😊 Добро, наравно да ово дом-кућа није искључиво, мислим да Хрвати праве разлику између дома и куће (објекта), код нас се то углавном стопило.

Preporuka: 0 / Link / Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.



**zovitemegruf**  
12:27 07.11.2013

Re: Munje

**Hansel**

На југу Србије је остала "енклава" "примарног" језика, или бар неке претходне фазе, па има неких сличности и са загорским говором нпр. (Л на крају речи није прешло у О .

Od tog, arhaičnog, jezika, pamtim da su paprike bile ljutike, a delile su se na blage i ljute.



A kukuruz je bio, možda još uvek, ođaaavno nisam bio, kolomboć, još me intrigira da li ima neke veze sa Kolumbom, valjda ga je on doneo u Evropu?

Preporuka: 1 / [Link](#) / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**inco**  
15:30 07.11.2013

**Re: Munje**

**zovitemegrunf**

A kukuruz je bio, možda još uvek, ođaaavno nisam bio, kolomboć, još me intrigira da li ima neke veze sa Kolumbom, valjda ga je on doneo u Evropu?

Ja nikad nisam čuo da kukuruz zovu kolomboć, barem ne u slivu Nišave - uobičajeno se kukuruz 'dole' zove - moruza.

Preporuka: 1 / [Link](#) / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**zilikaka**  
17:37 07.11.2013

**Re: Munje**

Hansel

На југу Србије је остала "енклава" "примарног" језика, или бар неке претходне фазе, па има неких сличности и са загорским говором нпр. (Л на крају речи није прешло у О .

Meni su pričali da je i Vojvodini bilo takvih enklava, u selima koja su osnovana doseljavanjem iz istog kraja, posle pada Austrougarske.

Ljudi doneli svoj dijalekt, negovali ga i očuvali preko 70 godina.

Koliko je taj jezik bio konzerviran, shvatilo se tek kad su devedesetih u to isto selo izbegli zemljaci iz starog kraja - Like.

Kažu da su se čudili tek tako, a dosta izraza uopšte nisu razumeli.

Preporuka: 2 / [Link](#) / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**zovitemegrunf**  
17:39 07.11.2013

**Re: Munje**

**inco**

Ja nikad nisam čuo da kukuruz zovu kolomboć, barem ne u slivu Nišave - uobičajeno se kukuruz 'dole' zove - moruza.

Moja greska, nisam naglasio, radi se, kao i u priči o munjama, o zavicaju moje majke, Štrpce, Šar planina

Preporuka: 1 / [Link](#) / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**Krugolina Borup**  
14:49 07.11.2013

**Slovenska braća**

Na prelazu poslednje dve decenije prošlog veka, u Bugarskoj sam uspevala da se sporazumevam sasvim lepo, svako na svom jeziku. Jedino me užasno zbunjivalo što za "Da" odmahuju kao mi za "Ne", i obrnuto.

Držala sam svojevremeno i neko predavanje u Skoplju na srpskom, a oni su postavljali pitanja na makedonskom, i nikakvih problema nismo imali. U Češkoj je bilo malko zaguljenije, veće su razlike,

ali sam otkrila da što duže boraviš tamo, to više razumeš.

Inače, kada sam onomad malko zagazila u crkvenoslovenski, otkrila sam da ko ga nauči - automatski bolje razume sve slovenske jezike. Bila sam u stanju da čitam neke ruske tekstove i da ih sasvim lepo kapiram.

Preporuka: 3 / Link / Replika: 2 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**golubica.bg**  
16:09 07.11.2013

**Re: Slovenska braća**

**Krugolina Borup**

Na prelazu poslednje dve decenije prošlog veka, u Bugarskoj sam uspevala da se sporazumevam sasvim lepo, svako na svom jeziku. Jedino me užasno zbunjivalo što za "Da" odmahuju kao mi za "Ne", i obrnuto.

Držala sam svojevremeno i neko predavanje u Skoplju na srpskom, a oni su postavljali pitanja na makedonskom, i nikakvih problema nismo imali. U Češkoj je bilo malko zaguljenije, veće su razlike, ali sam otkrila da što duže boraviš tamo, to više razumeš.

U suštini možemo tako da se sporazumevamo sa govornicima svih južno i zapadnoslovenskih jezika osim poljskog (i eventualno lužičkosrpskih jezika), samo treba malo vežbe i dobre volje. Problem je što ljudi toga najčešće nisu ni svesni, bar ne dok ne probaju.

Inače, kada sam onomad malko zagazila u crkvenoslovenski, otkrila sam da ko ga nauči - automatski bolje razume sve slovenske jezike. Bila sam u stanju da čitam neke ruske tekstove i da ih sasvim lepo kapiram.

Kao što oni koji su ozbiljnije učili latinski u školi bolje razumeju sve romanske jezike. A crkvenoslovenski je odlična osnova ako nisi nikad učila ruski.

Preporuka: 1 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**omega68**  
16:14 07.11.2013

**Re: Slovenska braća**

Inače, kada sam onomad malko zagazila u crkvenoslovenski, otkrila sam da ko ga nauči - automatski bolje razume sve slovenske jezike. Bila sam u stanju da čitam neke ruske tekstove i da ih sasvim lepo kapiram.

To je dokaz da je Vuk Karadžić svojom reformom želeo da nas udalji od braće iste krvi. U čemu je i uspeo, nažalost

Preporuka: 3 / Link / Replika: 2 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**49 41**  
15:14 07.11.2013

**kolomboć,**

kukuruz na albanskom.

Mozda ga je Kolumbo doneo iz Kolumbije?  
Smucao se taj svuda po Indiji.

Preporuka: 1 / Link / Replika: 2 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**barese**  
17:52 07.11.2013

---

**Re: kolomboć,**

Kod mojih u Vlasotincu je carevica.

Uvek mi se sviđao taj naziv. Pretpostavljam da je nekad davno spasao ljude od gladi, pa su mu dati carski atributi 😊

---

Preporuka: 2 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**mariopan**  
20:43 07.11.2013

---

**Re: kolomboć,**

**barese**

Kod mojih u Vlasotincu je carevica.

Uvek mi se sviđao taj naziv. Pretpostavljam da je nekad davno spasao ljude od gladi, pa su mu dati carski atributi

Царевица се зове и у Бугарској, заправо то је име за пројино брашно.

---

Preporuka: 0 / Link / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**oskar-z-wild**  
21:42 07.11.2013

---

**ne mogu da odolim...**

Za one kojima je krivo sto su pripadnici "male nacije" neka uzmu ka umu da su sve "velike nacije" ovog sveta bile u svojoj istoriji robovlasnicke - Grci, Rimljani, Arapi, Turci, Nigerijci, Rusi, Anglo-Saksonci...

Dakle, treba biti ponosan onaj ko je pripadnik male nacije. A, Freehand? Kaj zboris?

---

Preporuka: 2 / Link / Replika: 0 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*



**49 41**  
22:12 07.11.2013

---

**Bilo pa proslo**

U skolu sam isao, misleci da se obrazujem.

Bio u bolnici 3 puta u zivotu.

Mislim ja nisam hteo - smestili me.

Danas, po svim medijima; od Triglava do Djevdjelije ja bih se samo

Edukovao, hospitalizovao, ...ne da mi se vise da nabrajam.

---

Preporuka: 0 / Link / Replika: 0 / *Molimo vas da se ulogujete ili registrujete da biste mogli da šaljete komentare.*

Sakrij replike | Pošaljite komentar

---

Prethodna 1 2 Sledeća

**b92**

SRPSKI / ENGLISH

INFO  
TV  
RADIO

VIDEO  
B92.FM  
SPORT

PUTOVANJA  
BIZ  
POSLOVI

MAPE  
ŽIVOT  
KULTURA

BLOG  
FORUM  
TEHNOPOLIS

AUTOMOBILI  
SHOP  
MUSIC

vrh strane

© 1995 - 2009, B92 | Kontakt | O nama | Impresum | B92 lica | Pravila korišćenja



B92 je organizacija koja brine o zaštiti životne sredine.  
Mi ublažavamo štetu nastalu zagađenjem u avio-saobraćaju i ulažemo napore da se smanji emisija izduvnih gasova. [climatecare.org](http://climatecare.org)